



לומדים

פְּרַשַׁת אֶמֹר

Thèmes de la *Parachat Émor*

- Sainteté des *Cohanim*
- Interdictions et permissions concernant les aliments saints (offrandes et sacrifices)
- Le Chabbat et les fêtes
- L'allumage de la *Ménorah*
- Le *le'hem hapanim*
- Celui qui maudit

יום השַׁבָּת Le Chabbat

Dans la *parachat Émor*, la Torah traite des fêtes et des jours saints de l'année.

הַבְּרִיאָה - La création du monde

Le premier jour saint dont il est question dans la *paracha* est le Chabbat.

Nous le respectons de différentes manières et agissons en ce jour différemment des autres jours.

1. Vayikra, 23

(1) L'Éternel parla ainsi à Moïse: (2) "Parle aux enfants d'Israël et dis-leur les moments particuliers de l'Éternel, que vous devez célébrer comme convocations saintes. Les voici, Mes moments particuliers: (3) pendant six jours on se livrera au travail, mais le septième jour il y aura repos, repos solennel pour une sainte convocation: vous ne ferez aucun travail. Ce sera le Chabbat de l'Éternel, dans toutes vos habitations.

Le Chabbat est fondamental dans le Judaïsme

La *parachat Béréchit* décrit la création du monde en six jours.

Les versets concluant la création du monde portent sur Chabbat.

C'est un cantique en l'honneur de l'achèvement de la création par le Créateur :

2. Béréchit, 2 :1-3

(1) Les cieux, la terre et toutes leurs légions furent achevés. (2) D.ieu acheva, au septième jour^a, l'œuvre qu'il avait réalisée. Il se reposa, au septième jour, de toute l'œuvre^b qu'il avait réalisée. (3) D.ieu bénit le septième jour et le sanctifia, car c'est en ce jour qu'il avait cessé toute l'œuvre que D.ieu avait créée et organisée.

2. בראשית פרק ב

(א) וַיְכַל הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם: (ב) וַיְכַל אֱלֹקִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְכָל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: (ג) וַיְבָרֶךְ אֱלֹקִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בּו שַׁבָּת מְכָל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹקִים לַעֲשׂוֹת.

2a. Commentaires

- a. D.ieu acheva, au septième jour :** De quoi manquait encore le monde ? De repos.
Avec le Chabbat, le repos est arrivé, l'œuvre a été terminée et achevée. (Rabbi Chlomo Yits'haki)
- b. De toute l'œuvre :** D.ieu n'a rien créé d'autre après le sixième jour. Les mots « Il se reposa » employés par la Torah relèvent du langage humain. Car D.ieu ne connaît pas la fatigue, comme il est dit : « Il ne se fatigue ni ne s'épuise » (Yechayahou, 40). (Radak – Rabbi David Kim'hi).

La bénédiction et la sainteté s'expriment ainsi :

3. Commentaire de Rachi sur Béréchit, 2 :3

« D.ieu **bénit** le septième jour et le **sanctifia** » :
D.ieu **a béni** le Chabbat par la manne, car elle tombait tous les jours de la semaine en fonction du nombre de personnes, et en double quantité le vendredi.
Et Il **l'a sanctifié** par la manne, qui ne tombait jamais le Chabbat.
Le texte évoque donc ce qui se passera par la suite.

1. Que manquait-il au monde à la fin du sixième jour ?
2. « וַיְבָרֵךְ אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֶׁהוּ » : Comment se sont manifestées la bénédiction et la sanctification du Chabbat à travers la manne ?



La valeur du Chabbat et sa sainteté

מַעֲלַת הַשַּׁבָּת וְקִדְשָׁתָהּ

Nos Sages ont expliqué la grandeur du Chabbat et la bénédiction qu'il apporte :

4. Rabbi Chlomo Ganzfried, *Abrégé du Choul'han Aroukh*, chapitre 72, paragraphe 1^{er}

Le saint Chabbat est le symbole et l'alliance que D.ieu nous a accordés afin que nous sachions que c'est en six jours qu'Il a créé le ciel et la terre, ainsi que tout ce qu'ils contiennent, et qu'Il S'est arrêté au septième jour ; c'est le fondement de la foi.
Nos Sages ont dit : le Chabbat équivaut à tous les autres commandements. Toute personne qui respecte Chabbat comme il se doit, c'est comme si elle accomplissait toutes les autres *mitsvot*, et toute personne qui profane le Chabbat, c'est comme si elle avait renié toute la Torah.



5. Rabbi Ye'hieel Mikhal, *Aroukh ha-Choul'han*, chapitre 242, paragraphe 2

La sainteté du Chabbat est supérieure à toutes les saintetés, et sa bénédiction est supérieure à toutes les autres, c'est pourquoi le Chabbat a été sanctifié et béni dès le début de la création, comme il est écrit :
« D.ieu bénit le septième jour et le sanctifia ». C'est la source de bénédictions de tous les autres jours.
C'est pour cela que le peuple d'Israël a reçu le commandement du Chabbat dans sept *parachyiot* de la Torah : dans *Béchalá'h*, dans *Yitro*, dans *Michpatim*, dans *Ki Tissa*, dans *Vayak'hel*, dans *Émor* et dans *Vaét'hanan*, ce qui nous montre que les sept jours de la semaine reposent sur Chabbat.

- א. וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי - ... מָה הָיָה הָעוֹלָם חָסֵר?
מְנוּחָה. בְּאֵת שַׁבָּת, בְּאֵת מְנוּחָה, כְּלֵתָה וְנִגְמְרָה הַמְּלָאכָה.
(רש"י - רבי שלמה יצחקי)
- ב. מִכָּל מְלָאכָתוֹ - שְׁלֹא בְרָא אַחַר יוֹם הַשְּׁשִׁי דָבָר.
וּבְאִמְרוֹ: 'וַיִּשְׁבַּת' - דְּבִרְהָ תוֹרָה בְּלִשׁוֹן בְּנֵי אָדָם. כִּי אִין
לְפָנָיו יִגְיעָה כְּמוֹ שְׂאֵמֶר: 'לֹא יִיעָף וְלֹא יִגָּע' (ישעיה מ).
(רד"ק - רבי דוד קמחי)

3. רש"י על בראשית פרק ב פסוק ג

וַיְבָרֵךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדְּשֶׁהוּ -
בְּרִכּוֹ בְּמֶזֶם, שְׁכָל יְמוֹת הַשְּׁבוּעָה יֵרֵד לָהֶם עִמָּר
לְגִלְגוּלָתוֹ, וּבְשִׁשִּׁי, לָחֵם מִשְׁנָה.
וְקִדְשׁוֹ בְּמֶזֶם, שְׁלֹא יֵרֵד כָּלֵל בְּשַׁבָּת. וְהַמְקָרָא כְּתִב
עַל שֵׁם הָעֵתִיד.

Le saviez-vous ?

ערוך השלחן Aroukh ha-Choul'han

Le *Aroukh ha-Choul'han* est un livre de *halakha* essentiel, rédigé par Rabbi Ye'hiehl Mikhal Halévi Epstein, rabbin de la ville de Novadrok (actuellement Navahroudak, en Biélorussie) au XIX^e siècle. On y trouve l'explication de toutes les lois et *halakhot* mentionnées dans les quatre parties du *Choul'han Aroukh* (rédigé par Rabbi Yossef Karo).

Ce livre a eu une grande influence dans la détermination des *halakhot* des communautés dites lituaniennes avant la Shoah.

De plus, il contient toutes les lois écrites par les décisionnaires qui ont vécu pendant les trois siècles écoulés depuis après la rédaction du *Choul'han Aroukh*.



1. Pourquoi peut-on dire que le Chabbat est un témoignage ? De quoi témoigne-t-il ?
2. D'après le *Aroukh ha-choul'han*, quelle est l'allusion au fait que la bénédiction de toute la semaine vient du Chabbath ?



L'évocation du Chabbat - זְכִירַת יוֹם הַשַּׁבָּת

La valeur et la grandeur du Chabbat sont telles qu'il faut l'évoquer chaque jour :

6. Chemot, 20 :8

Souviens-toi^a du jour du Chabbat pour le sanctifier.

6. שמות פרק כ פסוק ח
זְכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְשׁוֹ.

6a. Commentaire de Rachi sur Chemot, 20 :8

a. Souviens-toi : (...) Ayez à cœur de toujours vous souvenir du Chabbat.

א. זְכוֹר - ... תִּגְדַּל לֵב לְזִכֹּר תִּמְיֵד אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת.
א. פירוש רש"י לשמות פרק כ

Comment accomplit-on cette obligation de se « souvenir du Chabbat ? »
On le fait de deux manières :

7. Rambam, *Hilkhot Chabat*, chapitre 29, *halakha* 1

C'est un commandement positif de la Torah que de sanctifier le Chabbat verbalement, comme il est dit : « Souviens-toi du jour du Chabbat pour le sanctifier » (Chemot, 20), en d'autres termes, évoquez-le par des louanges et la sanctification.

On doit l'évoquer à son entrée et à sa sortie : à son entrée, on le fait dans le Kidouch du jour, et à sa sortie, dans la *Havdala*.

7. רמב"ם הלכות שבת פרק כט הלכה א

מְצוֹת עֲשֵׂה מִן הַתּוֹרָה לְקַדֵּשׁ אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת בְּדִבְרִים שְׁנֵאֵמַר: 'זְכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְשׁוֹ' (שמות כ'), כְּלוּמַר זְכַרְהוּ זְכִירַת שַׁבַּח וְקִדּוּשׁ, וְצִרִיךְ לְזַכְרָהוּ בְּכִנְיָסְתוֹ וּבִיצִיאָתוֹ, בְּכִנְיָסְתוֹ - בְּקִדּוּשׁ הַיּוֹם, וּבִיצִיאָתוֹ - בְּהַבְדֵּלָה.



Que doit-on dire ?

8. Séfer ha-'Hinoukh, commandement 31

Prononcer des paroles (...) évoquant la grandeur du jour, sa valeur et ce qui le distingue favorablement des autres jours qui le précèdent et le suivent, comme il est dit : « Souviens-toi du jour du Chabbat pour le sanctifier », c'est-à-dire : évoquez sa sainteté et sa grandeur.

8. ספר החינוך מצווה לא

לְדַבֵּר דְּבָרִים... שִׁיְהִיָּה בָּהֶם זְכֹר גְּדֻלַּת הַיּוֹם וּמַעֲלָתוֹ וְהַבְדֵּלְתוֹ לְשַׁבַּח מִשְׁאֵר הַיָּמִים שֶׁלִּפְנֵי וְאַחֲרָיו, שְׁנֵאֵמַר: 'זְכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְשׁוֹ' כְּלוּמַר: זְכַרְהוּ זְכֹר קִדְשָׁהּ וּגְדֻלָּהּ.

La deuxième manière de se souvenir du Chabbat est de l'évoquer tous les jours de la semaine :

9. Commentaire du Ramban sur Chemot, 20 :8

Souviens-toi du jour du Chabbat (...) Dans le *Mekhilta*, Rabbi Yitsh'ak dit : ne compte pas les jours de la semaine comme les non-juifs, mais compte-les par rapport au Chabbat : les non-juifs décomptent les jours individuellement, chacun porte un nom indépendant (...)

Les juifs comptent les jours par rapport au Chabbat : premier jour de Chabbat, deuxième jour de Chabbat, car c'est le commandement que nous avons reçu, de nous en souvenir chaque jour.

9. רמב"ן שמות פרק כ פסוק ח

זְכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת... וּבְמַכִּילָתָא (מדרש) רַבִּי יִצְחָק אָמַר, לֹא תִהְיֶה מוֹנֵה כְּדֶרֶךְ שֶׁהָאֲחֵרִים מוֹנִים, אֲלָא תִהְיֶה מוֹנֵה לְשֵׁם שַׁבָּת וּפִירוּשָׁה, שֶׁהַגּוֹיִים מוֹנִין יְמֵי הַשַּׁבּוּעַ לְשֵׁם הַיָּמִים עֲצָמוֹ, יִקְרְאוּ לְכָל יוֹם שֵׁם בְּפָנָי עֲצָמוֹ... וַיִּשְׁרָאֵל מוֹנִים כָּל הַיָּמִים לְשֵׁם שַׁבָּת: אֶחָד בְּשַׁבָּת, שְׁנֵי בְּשַׁבָּת, כִּי זוּ מִן הַמְצָאָה שֶׁנִּצְטַוְנוּ בּוֹ לְזַכְרוֹ תָּמִיד בְּכָל יוֹם.

En effet, nous disons chaque jour, lors de la prière de *Cha'harit*, le « Cantique du jour », un passage des Tehilim que les *Léviim* récitaient dans le *Beth Hamikdash*. En introduction de chaque cantique, on dit : « Aujourd'hui est le premier jour de Chabbat (de la semaine) », puis « Aujourd'hui est le deuxième jour de Chabbat (de la semaine) » et ainsi de suite tous les jours.

1. Comment fait-on pour se souvenir du Chabbat :
 - a. toute la semaine ?
 - b. le jour de Chabbat même ?
2. Quelle est la différence entre les noms hébraïques des jours de la semaine et ceux en français (ou dans d'autres langues) ?



הַכְּנוּת לַשַּׁבָּת - Se préparer pour Chabbat

10. Chemot, 16

(5) Au sixième jour, ils préparaient ce qu'ils avaient rapporté! (...)

1. Après avoir ramassé la manne, ils en faisaient des plats et des gâteaux pour Chabbat.

10. שמות פרק טז

(ה) וְהָיָה בַיּוֹם הַשֵּׁשִׁי וְהִכִּינוּ אֶת אֲשֶׁר יִבְיֵאוּ...

11. Mekhilta, Parachat ha-'Hodech, paracha 7

Éléazar fils de 'Hanania, fils de 'Hizkiya, fils de 'Hanania, fils de Garon dit :

« Souviens-toi du jour du Chabbat pour le sanctifier » :
« souviens-t'en dès le premier jour de la semaine, donc si tu trouves un aliment de qualité, prépare-le et réserve-le pour Chabbat. »

11. מכילתא פרשת החדש פרשה ז

אֲלֶעָזָר בֶּן חֲנַנְיָה בֶּן חִזְקִיָּה בֶּן חֲנַנְיָה בֶּן גֵּרוֹן אָמַר: 'זְכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְשׁוֹ' - תִּהְיֶה זוֹכְרוֹ מֵאֶחָד בְּשַׁבָּת, שֶׁאִם יִתְמַנֶּה לָּהּ מִנְּהַ יָפֵה - תִּהְיֶה מִתְקַנֵּה לְשֵׁם שַׁבָּת.

1. De quel verset apprend-on que dans le désert, les familles juives préparaient leurs repas pour Chabbat le vendredi ?
2. Comment doit-on se souvenir du Chabbat en faisant nos courses dès le début de la semaine ?
3. Dans votre famille, comment se prépare-t-on pour Chabbat durant la semaine ?



www.lamorim.org | info@lamorim.org | © Tous droits réservés

Dvora Serrao, directrice de Lamorim

Florence Touati-Wachstock, experte pédagogique Lamorim

Esther Wilhelm, référente pédagogique Lamorim



אתר אינטרנט: www.elami-elatzmi.co.il

דוא"ל: elami@elami-elatzmi.co.il | טל: 04-9978164

חברי המערכת: הרב מאיר אסולין, שלומית שרפי | 81-5-32

עיצוב: סטודיו 'גרפיקטו' 054-4965150 | אזור: עטרה רבקה צינמן 052-7737303